

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 28.06.2024 08:02:46
Уникальный программный ключ:
891934b8c2cf7b6350cbe51cdda3096e877fa1f3

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

В рабочую программу дисциплины (модуля)

Теория межкультурной коммуникации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теория межкультурной коммуникации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Рот Ю., Коптельцева Г.	Межкультурная коммуникация: теория и тренинг: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684532)	Москва : Юнити-Дана, 2017	ЭБС
Л1.2	Багана Ж., Дзенс Н. И., Мельникова Ю. Н.	Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.3	Таратухина Ю. В., Арзамасцева И. В., Кобякова И. А., Мулляр Л. А., Потапенко А. С., Свионтковская С. В., Безус С. Н.	Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536693)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Тимашева О. В.	Введение в теорию межкультурной коммуникации (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47622)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Кулинич М. А., Кострова О. А.	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92713)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Зинченко В. Г., Зусман В. Г., Кирнозе З. И.	Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.4	Борко Т. И.	Культурная антропология: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571933)	Тюмень : Тюменский государственный университет, 2011	ЭБС
Л2.5	Таратухина Ю. В., Цыганова Л. А.	Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/516714)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.6	Таратухина Ю. В.	Теория и практика кросс-культурной дидактики: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/537550)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.7	Орлова Э. А.	Социальная и культурная антропология: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536956)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.8	Кабакчи В. В., Белоглазова Е. В.	Введение в интерлингвокультурологию: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/538817)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.9	Юдина А. И., Жукова Л. С.	Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/542726)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.10	Таратухина Ю. В., Авдеева З. К.	Деловые и межкультурные коммуникации: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536151)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Теория организационной культуры Ричарда Льюиса : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www.crossculture.com/about-us/the-model/
Э2	Теория межкультурных различий Фонса Тромпенаарса и Чарльза Хампдена-Тернера : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www3.thtconsulting.com/
Э3	Центр исследования культур Геерта Хофстеде : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www.hofstede-insights.com
Э4	Телеканал «Культура» - архив видеолекций ученых России «Academia» : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
MS Office365	
Adobe Connect Acrobat	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.	
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru	

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Древние языки и культуры

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Древние языки и культуры» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Брусенская Л.А., Куликова Э.Г., Беляева И.В.	Латинский язык: учебник для бакалавриата (https://znanium.com/catalog/document?id=369090)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2021	ЭБС
Л1.2	Подосинов А. В., Белов А.	Русско-латинский словарь: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364390)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.3	Подосинов А. В., Щавелев Н. И.	LINGUA LATINA. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть II (https://e.lanbook.com/book/191080)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Подосинов А. В., Щавелев Н. И.	LINGUA LATINA. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть I (https://e.lanbook.com/book/191078)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Белоусова А. Р., Дебабова М. М.	Латинский язык: учебник (https://e.lanbook.com/book/209672)	Санкт- Петербург : Лань, 2022	ЭБС
Л2.2	Маршалок Н. В., Ульянова И. Л.	Latinitas Romana: совершенствуем латынь с римскими авторами (https://e.lanbook.com/book/294647)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	История древнего мира http://www.krugosvet.ru/enc/istoria/DREVNI_RIM.html .			
Э2	Культура древнего мира http://ancientrome.ru/public/article.html .			
Э3	Энциклопедиум Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
Э4	slovari.ru СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО «Антивирус Касперского»				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
В ходе проведения практических занятий и самостоятельной работы по «Древним языкам и культурам» используются электронные издания учебников, составляются слайд-презентации, в которых используются графические объекты, видео-аудио- материалы (посредством Интернет), специализированные и офисные программы, информационные (справочные) системы, базы данных, электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ..				
Электронный каталог НБ ЧелГУ : база данных / Челябинский государственный университет. – URL: http://www.lib.csu.ru/zgate/scripts/zgate.exe?Init+ruslanl.xml,simple.xml+rus (дата обращения: 09.01.2019). – Текст : электронный.				
eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru (дата обращения: 09.01.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				

Academic.ru : словари и энциклопедии на Академике : [сайт]. – URL: <https://dic.academic.ru/> – (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный портал : [сайт]. – URL: www.gramota.ru/slovari. – (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы языкознания

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы языкознания» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Камчатнов А. М., Николина Н. А.	Введение в языкознание https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83379	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.2	Письмак Т. Г., Полежаева Ж. Ю., Прохорова Л. П.	Основы языкознания. Фонетико-фонологический ярус языка: электронное учебное пособие (тексто-графические учебные материалы): учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481594	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015	ЭБС
Л1.3	Полежаева Ж. Ю., Письмак Т. Г.	Основы языкознания. Лексикология. Фразеология: электронное учебное пособие: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481595	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016	ЭБС
Л1.4	Чурилина Л.Н.	Актуальные проблемы современной лингвистики https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797	Москва: Издательство «Флинта», 2023	ЭБС
Л1.5	Шунейко А. А., Авдеенко И. А.	Основы языкознания: учебное пособие https://urait.ru/bcode/519633	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Матарыкина Н.Д.	Языкознание https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619392	Липецк: ЛГПУ, 2020	ЭБС
Л2.2	Якимов, П. А.	Введение в языкознание (таблицы по теории языка) https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699681	Москва : Директ-Медиа, 2023	ЭБС
Л2.3	Голикова Т. А.	Введение в языкознание: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441280)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.4	Реформатский, А. А	Введение в языковедение: учебник для вузов https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457670	Москва : Аспект Пресс, 2017	ЭБС
Л2.5	Мартыанова, Н. А. Пономарева, Е. А	Основы языкознания https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705674	Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2022	ЭБС
Л2.6	Влавацкая М.В.	Основы лексикологии для студентов-филологов (на материале английского и русского языков): учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575297	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2019	ЭБС
Л2.7	Хроленко А. Т	Теория языка: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364439	Москва: ФЛИНТА, 2018.	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО «Антивирус Касперского»	
MS Office365	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ): объединенный электронный каталог фондов российских библиотек: сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс: справочно- правовая система: база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ: информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Страноведение

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Страноведение» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Зайченко С. С.	История, география и культура Великобритании . Ч. 1 : Доисторический период - Нормандское завоевание: учебно-методическое пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2021	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	McDowall D.	An Illustrated History of Britain	Harlow: Longman, 2004	
Л2.2	Мкртчян Т.Ю., Разуваева Т.Н.	Страноведение англоязычных стран: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=343846)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2018	ЭБС
Л2.3	Сушкова Н. А.	Национальный характер: миф или реальность?: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619345)	Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Encyclopaedia Britannica: online encyclopaedia https://www.britannica.com			
Э2	Cultural Atlas: educational resource https://culturalatlas.sbs.com.au/british-culture			
Э3	History: web site https://www.history.com			
Э4	The Royal Family: official web site of the British Royal Family www.royal.uk			
Э5	Энциклопедиум (энциклопедии, словари, справочники): справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Cambridge Dictionary (https://dictionary.cambridge.org/ru) Cambridge Dictionary : словари : сайт. – URL: https://dictionary.cambridge.org/ru . – Текст : электронный.
5. Cambridge University Press (https://www.cambridge.org/core) Cambridge University Press : журналы издательства : сайт. – URL: https://www.cambridge.org/core . – Яз. англ. – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст: электронный.
6. Oxford Learner's Dictionaries (https://www.oxfordlearnersdictionaries.com) Oxford Learner's Dictionaries : толковые словари : сайт. – URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com . – Яз. англ. – Текст: электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История языка и введение в спецфилологию

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Красухин К. Г.	История английского языка и введение в германскую	Москва :	ЭБС
Л1.2	Теренин А. В.	История английского языка: учебник и практикум для вузов	Москва : Юрайт,	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		История английского языка. Староанглийский период. The History of the English Language. Old English period: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92746)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гребенщикова А. В.	История английского языка и введение в спецфилологию: учебно-методический комплекс	Челябинск : [Издательство Челябинского государственног о университета], 2008	
Л2.3	Аракин В. Д.	История английского языка: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=24854)	Москва : Издательская фирма "Физико- математическая литература" (ФИ ЗМАТЛИТ), 2009	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Old English Translator [Электронный ресурс] // Blue Engine Web Development. – 2008. https://www.oldenglishtranslator.co.uk/			
Э2	Old English Corpus // UC Davis Library. https://www.library.ucdavis.edu/database/old-english-corpus/			
Э3	Miro: The visual collaboration platform for every team [Электронный ресурс]. https://miro.com/			
Э4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. http://www.elibrary.ru			
Э5	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

4. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Лексикология

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №6 от 30.01.2024		Протокол №7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Лексикология» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Арнольд И. В.	Лексикология современного английского языка: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/108229)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н.	Лексикология английского языка: учебник для бакалавров	Москва : Юрайт, 2013	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Катермина В. В.	Лексикология английского языка : практикум (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84300)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Панов М. В., Алпатов В. М., Брызгунова Е. А., Земская Е. А.	Энциклопедический словарь юного лингвиста	Москва: Флинта, 2006	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

5. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теоретическая фонетика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теоретическая фонетика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Евстифеева М. В.	Теоретическая фонетика английского языка. Лекции, семинары, упражнения: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/341297)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Бондаренко Л. П., Завьялова В. Л., Пивоварова М. О., Соболева С. М.	Основы фонетики английского языка (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74586)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л2.2	Рубанова О.А.	Основы теоретической фонетики современного английского языка: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=339798)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа"			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теоретическая грамматика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №6 от 30.01.2024		Протокол №7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теоретическая грамматика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Худяков А. А.	Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие для вузов	Москва : Академия, 2010	
Л1.2	Блох	Теоретическая грамматика английского языка: Учебник для вузов	Москва : Высш. шк., 2004	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Викулова Е. А.	Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105151)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Панов М. В., Алпатов В. М., Брызгунова Е. А., Земская Е. А.	Энциклопедический словарь юного лингвиста	Москва: Флинта, 2006	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

5. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Стилистика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №6 от 30.01.2024		Протокол №7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Стилистика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Степанова И. В.	Стилистика английского языка: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2012	
Л1.2	Степанова И. В.	Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие (на англ. яз.) (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=texts/007751/stepanovaiv)	Челябинск : [Энциклопедия], 2014	ЭБС
Л1.3	Арнольд И. В., Бухаркин П. Е.	Стилистика. Современный английский язык: учебник (https://e.lanbook.com/book/198146)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуревич В. В.	English Stylistics. Стилистика английского языка: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/232637)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.2	Зарайский А. А., Морова О. Л., Харитонов В. Ю.	Стилистика английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
Э2	КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека : сайт. – URL: www.cyberleninka.ru/article .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1) Academic.ru [Электронный ресурс] : словари и энциклопедии : сайт. – URL: www.dic.academic.ru .				
2) ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
3) Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
4) Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
5) Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный..				
6) ПостНаука [Электронный ресурс] : научно-популярный интернет-журнал : сайт. – URL: www.postnauka.ru .				
7) Энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс] : универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия : сайт. – URL:				
8) Google Scholar [Электронный ресурс] : поисковая система по полным текстам научных публикаций : сайт. – URL: www.scholar.google.com . – Яз. рус., англ.				
9) Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из				

10) Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медицентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теория перевода

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теория перевода» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП1.1	Чайковский Р. Р., Вороневская Н. В., Лысенкова Е. Л., Харитоновна Е. В.	Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации (основы теории) (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74658)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
ЛП1.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
ЛП1.3	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП1.4	Нелюбин Л. Л., Хунины Г. Т.	Наука о переводе (история и теория с древнейшим времен до наших дней): учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109569)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП1.5		Общая теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482)	Ставрополь : Северо-Кавказский	ЭБС
ЛП1.6	Гусякова А. В.	Информационные технологии и лингвистика XXI века: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675)	Москва : Московский педагогический	ЭБС
ЛП1.7	Колосов С. А., Львова Ю. А., Масленникова Е. М.,	Русская литература за рубежом: проблемы перевода: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/114369)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП1.8	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611166)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП1.9	Алексеева В. В., Аликина Е. В., Алферова Д. А.,	Дидактика перевода: традиции и инновации: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП1.10	Черняховская Л. А.	Информационный инвариант смысла текста и вариативность его языковых выражений (https://e.lanbook.com/book/231899)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП1.11	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП1.12	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП1.13	Митягиной В. А.	Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/277106)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП1.14	Нелюбин Л. Л.	Толковый переводоведческий словарь (https://e.lanbook.com/book/277967)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС

Л1.15	Толмачёв Н. А.	Как не надо переводить: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294338)	Москва : МГИМО, 2017	ЭБС
Л1.16	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л1.17	Красикова Е. Н.	Теоретические основы последовательного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет	ЭБС
Л1.18	Турлова Е. В., Захарова Т. В.	Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
Л1.19	Базылев В. Н.	Перевод. Теория и практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/348128)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.3	Пименова М. В.	Языковая картина мира: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232454)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011	ЭБС
Л2.4		Теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	ЭБС
Л2.5	Комиссаров В. Н.	Современное переводоведение: учебное пособие	Москва : ЭТС, 2002	
Л2.6	Гарбовский Н. К.	Теория перевода: учебник	Москва : Издательство МГУ, 2004	
Л2.7	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов высших учебных заведений	Москва : Академия, 2006	
Л2.8	Щипицина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119463)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.9		Теория перевода в классической и современной исследовательской парадигме: онтология, методология,	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л2.10	Проскурин С. Г., Проскурина А. В.	История перевода: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/279851)	Санкт-Петербург : Лань, 2023	ЭБС
Л2.11	Аликина Е. В., Хромов С. С.	Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие: учебное пособие	Москва : Евразийский открытый институт,	ЭБС

Л2.12	Шимановская Л. А.	Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах: учебное пособие для начинающих переводчиков: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258401)	Казань : Казанский национальный исследовательский и технологический университет (КНИТУ), 2011	ЭБС
Л2.13	Зиятдинова Ю. Н., Валеева Э. Э.	Теория перевода: курс лекций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076)	Казань : Казанский национальный исследовательский и технологический университет (КНИТУ), 2009	ЭБС
Л2.14	Баймуратова У.	Электронный инструментальный переводчика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013	ЭБС
Л2.15	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.16		Теория и практика машинного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ),	ЭБС
Л2.17		Военная терминология и военный перевод: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458384)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ),	ЭБС
Л2.18	Мельник О. Г.	Семинары по теории перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461938)	Таганрог : Южный федеральный университет, 2015	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал www.gramota.ru/slovari			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс перевода первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс перевода первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Арнольд И. В.	Основы научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/102543)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики (https://e.lanbook.com/book/102552)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно- практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л1.5	Рощин С. М.	Как быстро найти нужную информацию в Интернете (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=1137)	Москва : ДМК Пресс, 2010	ЭБС
Л1.6	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.7	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.8	Проскурин С. Г., Проскурина А. В.	История перевода: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/279851)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.3	Даниленко В. П.	Дисциплинарно-методологический подход в лингвистике: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221382)	Санкт- Петербург : Алетейя, 2013	ЭБС
Л2.4	Галактионова Л. В., Русанов А. М., Васильченко А. В.	Учебно-методические основы подготовки выпускной квалификационной работы: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330530)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014	ЭБС

Л2.5	Коровкина Н., Левочкина Г. А.	Методика подготовки исследовательских работ студентов: лекции: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429057)	Москва : Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2016	ЭБС
Л2.6	Коняева Е. В.	Практический курс перевода. Английский язык: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/143749)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.7	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушникова Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
7. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс перевода второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Шлепнев Д. Н.	Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99544)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Попов О. П.	Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки (https://e.lanbook.com/book/102566)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Гарбовский, Костикова	Курс устного перевода: французский язык - русский язык : учебное пособие	Москва : Изд-во МГУ, 2006	
Л1.4	Рощин С. М.	Как быстро найти нужную информацию в Интернете (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=1137)	Москва : ДМК Пресс, 2010	ЭБС
Л1.5	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Степная Т. П., Лядский В. Г.	Французский язык для изучающих экологию и рациональное природопользование (B2). Grands problemes de l environnement: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/474994)	Москва : Юрайт, 2022	ЭБС
Л1.7	Баковкина В. Д.	Устный перевод с листа (второй иностранный язык) (китайский язык): учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007965/007965)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2022	ЭБС
Л1.8	Щичко В.Ф.	Китайский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=427572)	Москва : Издательский дом "ВКН", 2020	ЭБС
Л1.9	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Илюшкина М. Ю.	Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92711)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для преподавателей: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99554)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по	ЭБС
Л2.5		Теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762)	Ставрополь : Северо-Кавказский	ЭБС

Л2.6	Ермолович Д. И.	Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков : учебное пособие для вузов	Москва: Р. Валент, 2005	
Л2.7	Квашнина О. М.	Французский для будущих преподавателей: учебно-методическое пособие по французскому языку (https://e.lanbook.com/book/110886)	Омск : ОмГУ, 2018	ЭБС
Л2.8	Лядский В. Г.	Франция и французы: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598444)	Москва : Институт мировых	ЭБС
Л2.9	Садовникова М. Н.	Французский язык в сфере профессионального общения: международный туризм: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619167)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный	ЭБС
Л2.10	Исакова Л. Д.	Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/198160)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.11	Сойкин И. Е., Чес О. Г.	Немецкий язык : специальный курс военного перевода: книга студента: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294269)	Москва : МГИМО, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз.				
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус.,				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск,				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный перевод с листа первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный перевод с листа первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Елагина Ю. С.	Практикум по устному переводу: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Аликина Е. В., Хромов С. С.	Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721)	Москва : Евразийский открытый институт, 2010	ЭБС
Л2.3	Мельник О. Г.	Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015	ЭБС
Л2.4	Князева О. В., Хоменко О. Е.	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
Л2.5	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				

3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус.,
анг.
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус.,
анг., нем., франц., кит.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов
образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL:
http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :
объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая
система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный последовательный перевод на международных конференциях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный последовательный перевод на международных конференциях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л1.3	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС
Л1.4	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ- Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Мальшева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :				

объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы теории коммуникации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы теории коммуникации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Нежелченко Е. В., Ясенюк С. Н.	Основы коммуникативной компетентности: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686787)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
Л1.2	Паршукова Г. Б.	Основы теорий коммуникаций: теории и модели коммуникаций: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576452	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017	ЭБС
Л1.3	Шарков Ф. И.	Коммуникология : основы теории коммуникации: учебник https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710041	Москва : Дашков и К°, 2023	ЭБС
Л1.4	Шалина И. В.	Современная коммуникативистика: практикум: учебно-методическое пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695232	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Яшин Б. Л.	Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие для учащихся высших учебных заведений: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575193)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2019	ЭБС
Л2.2	Звягинцева О. С., Кенина Д. С., Бабкина О. Н.	Технологии деловых и научных коммуникаций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614098)	Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2019	ЭБС
Л2.3	Круглова С. А., Щербаклова И. В.	Деловая коммуникация: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618860)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2021	ЭБС
Л2.4	Ткаченко Н. В., Ткаченко О. Н., Дмитриева Л. М.	Креативная реклама: технологии проектирования: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684529)	Москва : Юнити-Дана, 2017	ЭБС
Л2.5	Шпаковская С. В., Шпаковский В. О.	Основы теории коммуникации: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39417	Пенза : Пензенский, 2006	ЭБС

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Межкультурная коммуникация в международных отношениях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Белозёров В. К., Ганнова О. С., Жеглова Ю. Г., Кристаллинский Л. Б., Шевцов В. С., Шершнёв И. Л., Щербаков А. Н., Яшкова Т. А., Васильева М. М., Поздняков А. И.	Современные международные отношения: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/535906)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.2	Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.	Межкультурная коммуникация: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/544893)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Алепко А. В.	Дипломатическая и консульская служба: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/544044)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.2	Шувалова Н. Н.	Этика и этикет государственной и муниципальной службы: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/509778)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.3	Батюк В. И.	История международных отношений: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/532933)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.4	Василенко И. А.	Геополитика современного мира: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/535570)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.5	Мутагиров Д. З.	История и теория международных отношений. Международные политические институты: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/540983)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.6	Соловьев Ю. Я.	Воспоминания дипломата: - (https://urait.ru/bcode/541639)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Прошина З.	Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/541831)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Организация объединенных наций : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный. https://www.un.org/			
Э2	Юнеско : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://ru.unesco.org/			
Э3	Министерство иностранных дел Российской Федерации : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://www.mid.ru/ru/home			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
Adobe Connect Acrobat				
LMS Moodle				

MS Office365
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы переводческой нотации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы переводческой нотации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Нелюбин Л. Л.	Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84318)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.2	Терехова Е. В.	Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке): учеб.пособие (https://e.lanbook.com/book/100096)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Черняховская Л. А.	Перевод и смысловая структура (https://e.lanbook.com/book/186316)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.2	Аликина Е. В., Хромов С. С.	Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721)	Москва : Евразийский открытый институт, 2010	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	Polpred.com : обзор СМИ [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://polpred.com/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://неб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.				

8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Литературное редактирование переводных текстов

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Литературное редактирование переводных текстов» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Пуринова Г. К.	Стилистика и литературное редактирование: Электронное учебное пособие: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=63792)	Санкт- Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2008	ЭБС
Л1.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Былинский К. И., Розенталь Д. Э.	Литературное редактирование: учеб.пособие (https://e.lanbook.com/book/99998)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.4	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.5	Гавриленко Н. Н., Борисова Л. А., Дымант Ю. А., Добрынина И. В., Кургалина М. В., Княжева Е. А., Остапенко Д. И., Сухарева Е. Е., Шурлина О. В.	Подготовка переводчиков: дисциплины по выбору: монография (https://e.lanbook.com/book/231797)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Русский язык и культура речи. Нормы современного русского литературного языка: учебное пособие для переводчиков (https://e.lanbook.com/book/106850)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.3	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушнина Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			

ЭЗ	СЛОВАРИ.ПУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. ГРАМОТА.ПУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .	
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .	
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека :	
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
7. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL:	
8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из	
9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из	

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Письменный перевод первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Письменный перевод первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики (https://e.lanbook.com/book/102552)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Белоусов К. И., Блазнова Н. А.	Введение в экспериментальную лингвистику: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93433)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно- практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л1.5	Копотев М.	Введение в корпусную лингвистику: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375463)	Прага : Animedia Company, 2014	ЭБС
Л1.6	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.7	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Зигмантович Д. С., Леоненкова Е. Д.	Практикум научной письменной речи для переводчиков: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/370565)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				

3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Письменный перевод второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Письменный перевод второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Шлепнев Д. Н.	Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99544)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для преподавателей: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99554)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.5	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Исакова Л. Д.	Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/198160)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.7	Волчкова А. С.	Письменный перевод (второй иностранный язык) (китайский язык): учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007971/007971)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2022	ЭБС
Л1.8	Сбитнева А. А.	Литературное редактирование. История, теория, практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/278057)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.9	Щичко В.Ф.	Китайский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=427572)	Москва : Издательский дом "ВКН", 2020	ЭБС
Л1.10	Мосиенко Л. В.	Практикум по письменному переводу: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ермолович Д. И.	Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков : учебное пособие для вузов	Москва : Р. Валент, 2005	
Л2.2	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов высших учебных заведений	Москва : Академия, 2006	
Л2.3	Сойкин И. Е., Чес О. Г.	Немецкий язык : специальный курс военного перевода: книга студента: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294269)	Москва : МГИМО, 2018	ЭБС

Л2.4	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.				
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «ИнформИо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История и география стран второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «История и география стран второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Фань В., Крюков М. В., Переломов Л. С., Поршнева Е. Б., Пузицкий Е. В.	Древняя история Китая: от первобытно-общинного строя до образования централизованного феодального государства: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=47551)	Москва : Издательство Академии Наук СССР, 1958	ЭБС
Л1.2	Исхакова О. Д.	История Франции: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/538654)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.3	Родин О. Ф.	История Германии: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/538920)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.4	Лависс Э., Блок Г., Байе Ш., Пфистер К., Гревс И. М., Кленклоз А., Добиаш-Рождественская О. А.	История Франции в раннее Средневековье: - (https://urait.ru/bcode/541843)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Белинский В. Г.	Краткая история Франции до Французской революции. Сочинение Мишле... (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=8016)	Санкт- Петербург : Лань, 2013	ЭБС
Л2.2	Бичурин Н. Я.	Китай, его жители, нравы, обычаи (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=10034)	Санкт- Петербург : Лань, 2013	ЭБС
Л2.3	Булгаков М. А.	Китайская история (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47715)	Санкт- Петербург : Лань, 2014	ЭБС
Л2.4	Гудошников Л. М.	Современное законодательство Китайской Народной Республики: историко- документальная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56198)	Москва : Зерцало -М, 2004	ЭБС
Л2.5		Историческое и географическое описание Китайской империи: историко- документальная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75780)	Москва : Университетская типография, 1789	ЭБС
Л2.6	Лян Ц., Вознесенский А. Н., Чжанчунтун	Лихунчжан или политическая история Китая за последние 40 лет: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=94918)	Санкт- Петербург : Типография "Ш. Буссель", 1905	ЭБС
Л2.7	Паркер Э., Грулев М. В.	Китай. Его история, политика и торговля, с древнейших времен и до наших дней: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118379)	Санкт- Петербург : Тип. Тренке и Фюсно, 1903	ЭБС
Л2.8	Скоробогатова Т.И., Назарова Е. А.	FETES ET TRADITIONS FRANCAISES («Праздники и традиции Франции»): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=326358)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного	ЭБС
Л2.9	Жилякова С. А., Шнякина Н. Ю.	Страноведение и лингвострановедение Германии: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616210)	Омск : ОмГПУ, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	TV5MONDE : сайт. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. URL: http://www.tv5monde.com/			
Э2	France 24 : сайт. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. URL: http://www.france24.com/en/			

Э3	Учебные подкасты https://slowgerman.com/
Э4	Образовательный проект https://www.deutsch-to-go.de
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.	
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая	
система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Современные технологии поиска и обработки информации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1.1	Щипицина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие	Москва :	ЭБС
ЛП.1.2	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография	Москва :	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кручинин В. В.	Технологии электронного обучения: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/110267)	Москва : ТУСУР, 2016	ЭБС
Л2.2	Федорова Г. А.	Информатизация управления образовательным процессом: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74758)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.3	Гольдберг Й.	Нейросетевые методы в обработке естественного языка (https://e.lanbook.com/book/131704)	Москва : ДМК Пресс, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .			
Э4	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005 – . – URL: http://window.edu.ru/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Философия

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2021 года Набора	Протокол № 7 от 20.02.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Философия» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2022 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Коротков В. Е., Сапрыкина Е. В., Ерохин А. М., Черникова В. Е., Сергодеева Е. А., Каширина О. В., Филошкина Д. В., Асланова М. Т.	Философия и методология науки: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483713)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017	ЭБС
Л1.2	Миронов В.В.	Философия: учебник (http://znanium.com/catalog/document?id=386357)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2022	ЭБС
Л1.3	Лешкевич Т.Г.	Философия и теория познания: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=395784)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022	ЭБС
Л1.4	Ивин А. А.	Социальная философия: учебник для бакалавров (https://urait.ru/bcode/508955)	Москва : Юрайт, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Худякова Н. Л.	Аксиологические основы поведения человека: учебное пособие	Челябинск: Издательство Челябинского государственного университета, 2010	
Л2.2	Кузнецов В. А., Невелев А. Б.	Краткий словарь-справочник по истории, мифологии, религии, философии, искусству Древней Индии и Древнего Китая	Челябинск: [б. и.], 2013	
Л2.3	Помигуева Е. А., Папченко Е. В.	Философия человека и общества: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499988)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2017	ЭБС
Л2.4	Худякова Н. Л.	Человек как социокультурная форма бытия: монография (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007891/007891)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy (словари и энциклопедии на Академике)			
Э2	http://filosof.historic.ru/enc/item/f00/s10/a001094.shtml (цифровая библиотека по философии)			
Э3	http://terme.ru/dictionary/195/word/substrat (национальная философская энциклопедия)			

Э4	http://iph.ras.ru/elib/2869.html (институт философии РАН - философская энциклопедия)
Э5	http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/fil_dict/770.php (библиотека Гумер - философия)
Э6	http://www.mylect.ru/filosofi/textfilosofi/136-2011-06-04-02-32-30.html?start=23 (учебно-образовательный портал лекции по философии)
Э7	http://bespalovseminar.narod.ru/links.html (тексты первоисточников к семинарам по философии)
Э8	http://filnauk.ru/ -- философия науки (лекции, вопросы и ответы)
Э9	http://www.net-lit.com/partition/117/filosofiya - тексты первоисточников
Э10	http://www.gumfak.ru/filos_html/lecture/content.shtml - лекции по философии – полный курс
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
MS Office365	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. - Москва, 1992 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки. - Текст : электронный.	
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». - Москва, 1990 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 - ауд. 205, медиацентр - ауд. 206, библиотека юридической литературы - ауд. 215). - Текст : электронный.	
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. - Москва, 2000 - . - URL: https://elibrary.ru . - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.	
4. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. - URL: http://нэб.рф . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. - Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «20» февраля 2024 № 7

Заведующий кафедрой



Камалетдинова А. Я.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Введение в информационные технологии

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 19.01.2024		Протокол №11 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Введение в информационные технологии» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Прохорский Г.В.	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности: учебное пособие (https://book.ru/book/943930)	Москва : КноРус, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Япарова Ю.А.	Информационные технологии. Практикум с примерами решения задач: учебно-практическое пособие (https://book.ru/book/943670)	Москва : КноРус, 2022	ЭБС
Л2.2	Гридчин А.В.	Информационные технологии. Базовые информационные технологии: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=396942)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2020	ЭБС
Л2.3	Кобылянский В.Г.	Сетевые информационные технологии. Моделирование и основные протоколы компьютерных сетей: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396966)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2021	ЭБС
Л2.4	Игнашева Е.П.	Системы счисления, алгоритмизация и программирование: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=426189)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Науч. электрон. б-ка http://znanium.com/			
Э2	Самоучитель программирования на Python https://pythonworld.ru/samouchitel-python			
Э3	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. https://urait.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/default.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Президентская библиотека (https://www.prlib.ru/) Президентская библиотека : электронная национальная библиотека : сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – СанктПетербург, 2009 – . – URL: https://www.prlib.ru/ . – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «19» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



А. С. Скрипов

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611190)	Екатеринбург : Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2019	ЭБС
Л1.2	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.3	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Беляева Л. Н., Камшилова О. Н.,	Научная статья в технологическом пространстве машинного перевода: правила и процедуры редактирования: учебное	Санкт- Петербург : Книжный Дом,	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Грудева Е. В.	Корпусная лингвистика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/106859)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Исакова А. И.	Основы информационных технологий: учебное пособие для бакалавров по направлению подготовки 09.03.03 «прикладная информатика» рекомендовано учебно-методическим объединением по образованию в области прикладной информатики в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению подготовки 09.03.03 «прикладная информатика» и другим экономическим специальностям. (https://e.lanbook.com/book/110256)	Москва : ТУСУР, 2016	ЭБС
Л2.4	Гладких Т. В., Воронова Е. В.	Технологии электронного офиса: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255901)	Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014	ЭБС
Л2.5	Гуслякова А. В.	Информационные технологии и лингвистика XXI века: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675)	Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	ЭБС
Л2.6	Гусева Е. Н., Ефимова И. Ю., Коробков Р. И., Коробкова К. В., Мовчан И. Н.	Информатика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83542)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС

Л2.7	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://e.lanbook.com/book/135335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
Э4	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005. – URL: www.informika.ru .				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Галич Г. Г.	Современные направления лингвистики: учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «лингвистика», профиль подготовки «практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» (https://e.lanbook.com/book/142444)	Омск : ОмГУ, 2020	ЭБС
Л1.2	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.3	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие для бакалавров: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=711140)	Москва : Дашков и К, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ворожбитова А. А.	Методы и технология выпускного квалификационного	Москва :	ЭБС
Л2.2	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии	Москва :	ЭБС
Л2.3	Новиков А. М.,	Методология научного исследования: учебно-методическое	Москва :	ЭБС
Л2.4	Моисеева И. Ю.	История и методология науки: учебное пособие	Оренбург :	ЭБС
Л2.5	Даниленко В. П.	Методы лингвистического анализа: курс лекций	Москва :	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы прикладной лингвистики

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы прикладной лингвистики» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Захаров В.П., Богданова С. Ю.	Корпусная лингвистика: учебник (http://znanium.com/catalog/document?id=373779)	Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2020	ЭБС
Л1.2	Долинский В. А.	Теория ассоциативных полей в квантитативной лингвистике: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=694625)	Санкт-Петербург : Алетейя, 2022	ЭБС
Л1.3	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695077)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2022	ЭБС
Л1.4	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Боярский К. К.	Введение в компьютерную лингвистику (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=70822)	Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2013	ЭБС
Л2.2	Иссерс О. С.	Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций (https://e.lanbook.com/book/101799)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.3	Грудева Е. В.	Корпусная лингвистика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/106859)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.4	Иссерс О. С.	Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562960)	Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2017	ЭБС

Л2.5	Ульянова А.В.	Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Том II: материалы конференций (https://znanium.com/catalog/document?id=426238)	Москва : Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Российский государственный гуманитарный университет", 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э4	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. 1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 7 от 19.03.2024		Протокол № 8 от 25.03.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для следующих годов набора: 2023 в целях актуализации рабочей программы дисциплин:

1. В п. 1 «Цели освоения дисциплины» добавлена фраза «Развитие у обучающихся навыков взаимодействия в коллективе в соответствии с подходом «Обучение служением».

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Подготовка обучающихся к самостоятельному, творческому решению стоящих перед ними социально- психологических задач как личного, так и служебного и профессионального характера. Развитие у обучающихся навыков взаимодействия в коллективе в соответствии с подходом «Обучение служением»

2. В п. 5 «Структура и содержание дисциплины модуля» в раздел 1.2. Социальное взаимодействие в аспекте профессиональной деятельности переводчика, добавлена тема «Выявление актуальных социальных проблем для разработки социального проекта». В раздел 1.3. «Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты». В раздел 8.1. «..., в том числе разработка общественного проекта». 8.2. «..., в том числе реализация общественного проекта».

1.2	Объект, предмет, задачи социальной психологии. Основные точки зрения на объект и предмет социальной психологии. Место социальной психологии в системе научного знания. Взаимосвязь социальной психологии с другими науками и отраслями психологии (с практической и прикладной психологией). Основные уровни методологии социальной психологии и их взаимосвязь (учение о методах, совокупность применяемых методов, совокупность применяемых в науке принципов). Основные этапы и периоды возникновения и развития социально – психологического знания (в России и за рубежом). Выявление актуальных социальных проблем для разработки социального проекта	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2
1.3	Методы психологического наблюдения и психодиагностики. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты./Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2

	Раздел 8. Защита проектной работы			
8.1	Подготовка проектной работы по одной из актуальных социально-психологических проблем, в том числе разработка общественного проекта /Пр/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
8.2	Подготовка к защите проектной работы, в том числе реализация общественного проекта /Ср/	3	8,7	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2
	Раздел 9. Иная контактная работа			
9.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	3	3,3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Э1 Э2

3. В раздел 7.1. Рекомендуемая литература добавлены источники

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс

Л1.1	Королев, Л. М.	Социальная психология : учебник / Л. М. Королев. – 4-е изд. — 208 с. : ил. – (Учебные издания для вузов). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=709804	Москва : Дашков и К°, 2024	ЭБС
Л1.2	Овсянникова, Е. А.	Социальная психология : учебное пособие : [16+] / Е. А. Овсянникова, А. А. Серебрякова. – 3-е изд., стер. – 163 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=279866	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
--	---------------------	----------	-------------------	--------

Л2.1	Евтух, Т. В.	Сборник задач по общей и социальной психологии : учебное пособие. — 81 с. – (Библиотека психолога). – Режим доступа: по подписке. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461004	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Макурова, В. В. Боднар, Э. Л. Любякин, А. А. [и др.]	Социальная психология: современная теория и практика: учебное пособие / — 2-е изд., стер. — 228 с. — URL: https://e.lanbook.com/book/143757	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Экономико-правовые аспекты профессиональной деятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Экономико-правовые аспекты в профессиональной деятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Киселев С. Г., Васильева К. В., Владимирова В. В., Демьянец В. Н., Калашников С. В., Опокин А. Б., Стригунова Д. П., Сутормин Ю. Б., Телепина Н. А., Томилина Е. Е., Борзенко М. С., Вечернин Д. С., Яковлев А. Ю., Яковлев П. Ю.	Право: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/534703)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.2	Волков А. М., Лютягина Е. А.	Основы права: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/535924)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.3	Евстафьев Д. С.	Основы экономических знаний: - (https://urait.ru/bcode/540534)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Делен С. А.	Мировая экономика. Конспект лекций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56336)	Москва : А- Приор, 2010	ЭБС
Л2.2	Исаков В. Б.	Основы права: учебник для неюридических вузов и факультетов (https://znanium.com/catalog/document?id=339499)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2019	ЭБС
Л2.3	Никитаева А. Ю., Скачкова Л. С., Несолена О. В.	Экономика и управление проектами в социальных системах: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577782)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2019	ЭБС
Л2.4	Слепов В.А., Бондарева С.А.	Персональные финансы: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=394259)	Москва : Издательство "Магистр", 2022	ЭБС
Л2.5	Овчаренко Н.А.	Основы экономики, менеджмента и маркетинга: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=431711)	Москва : Дашков и К, 2023	ЭБС
Л2.6	Мутагиров Д. З.	Права и свободы человека: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/540984)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.7	Павловская О. Ю.	Правовое обеспечение кадрового делопроизводства: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/533234)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.8	Белый Е. М., Бакальская Е. В., Зиминая Л. Ю., Романова И. Б., Рожкова Е. В.	Основы социального предпринимательства: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/530954)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС

Л2.9	Ручкина Г. Ф., Нарутто С. В., Попова Н. Ф., Баранов В. А., Антонова Е. Г., Батталова Л. М., Белоусов А. Л., Васильева О. Н., Крашенинников С. В., Курилюк Ю. Е., Нечаев А. Д., Овчинников А. А., Райлян А. И., Симаева Е. П., Царева О. Е., Шайдуллина В. К., Амелина Е. Е., Головченко О. Н., Панина С. А., Венгеровский Е. Л.	Правовое регулирование экономической деятельности: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/543102)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.10	Лихолетов В. В., Рязанцева О. В.	Экономико-правовая защита интеллектуальной собственности: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/543759)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Национальная ассоциация управления проектами : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://www.sovnet.ru/
Э2	Госслужба : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://gosszluzhba.gov.ru/anticorruption

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle
MS Office365
Adobe Reader
ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медицентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://e.lanbook.com/book/135335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Нелюбин Л. Л.	Введение в технику перевода (https://e.lanbook.com/book/166568)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушнина Л. В.,	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2		Лингвистика XXI века: сб. науч. ст. : к 65-летию юбилею проф. в.а. масловой (https://e.lanbook.com/book/122674)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Байдаков А. Н., Назаренко А. В., Звягинцева О. С.	Лидерство и командообразование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614106)	Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2019	ЭБС
Л2.4	Царенко А. С.	Управление проектами: учебное пособие для вуза (https://e.lanbook.com/book/310193)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				

6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

7. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL:

8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из

9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Дубовский Ю. А., Докуто Б. Б., Переяшкина Л. Н.	Английская коммуникативная фонетика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/122603)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.2	Казарова Е. И.	Writing Practice. Учебное пособие по развитию навыков письменной речи (https://e.lanbook.com/book/122619)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.3	Кузьменкова Ю. Б., Кузьменков А. П.	Английский язык. Основы разговорной практики (https://e.lanbook.com/book/178058)	Санкт-Петербург : Лань, 2021	ЭБС
Л1.4	Финогеева А. А.	Грамматика английского языка (базовый уровень): учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007974/007974)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного о университета, 2022	ЭБС
Л1.5	Суслова О. В., Титова Е. А.	Практический курс первого иностранного языка: практическая фонетика английского языка: учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007975/007975)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного о университета, 2022	ЭБС
Л1.6	Казакова Е. П.	Практическая грамматика английского языка: сборник упражнений = English Grammar: Guide and Practice: уровни В1–В2: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/293945)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
Л2.1	Ястребова Е. Б.	22 Steps to effective writing (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46347)	Москва : МГИМО, 2013	ЭБС
Л2.2	Гуревич В. В.	Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/100010)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Комаров А. С.	A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/100033)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.4	Авербух М. Д.	Практическая фонетика английского языка: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105137)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.5	Кушникова Г. К.	English. Free Conversation: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109565)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.6	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury : Express Publishing, 2007	
Л2.7	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury: Express Publishing, 2004	
Л2.8	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury: Express Publishing, 2000	

Л12.9	Eastwood J.	Oxford Practice Grammar: intermediate : wiith answers	[Oxford] : Oxford University Press, [cop. 2008]	
Л12.10	Hashemi L., Murphy R.	English Grammar in Use: supplementary exercises : with answers	Cambridge [et al.]: Cambridge University Press, [2011]	
Л12.11	Rundell M.	Macmillan English dictionary for advanced learners	[Oxford: Macmillan Education, cop. 2002]	
Л12.12		Practical english dictionary	London : Holland enterprises Ltd, 1992	
Л12.13	Courtney Rosemary	Dictionary of Phrasal Verbs	Harlow: Longman, 1996	
Л12.14	Longman	Dictionary of English idioms	London: Longman, 1996	
Л12.15	Fergusson R.	Dictionary of English Synonyms and Antonyms	London: Penguin Books, 1992	
Л12.16	The univ.of Birmingham;Collins Cobuild	Collins COBUILD English Grammar: helping learners with real English	London: HarperCollins Publishers, 1994	
Л12.17	Gear Jolene, Haskell John	Cambridge preparation for the TOEFL test	New-York: Cambridge University Press, 1996	
Л12.18	Apperson G. L.	The Wordsworth Dictionary of Proverbs: A lexicon of folklore and traditional wisdom	Great Britain: Wordsworth Editions Ltd, 1996	
Л12.19	Hashemi L., Murphy R.	English Grammar in Use Supplementary Exercises with Answers	Cambridge : Cambridge University Press, 1997	
Л12.20		Longman Idioms Dictionary	, 1998	
Л12.21	Матюшенков В. С.	Dictionary of Americanisms, Canadianisms, Briticisms and Australianisms	Москва : Флинта, 2002	
Л12.22	Martin J., May P.	Knockout: first certificate : workbook with key and tapescripts	Oxford : Oxford University Press, 2003	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) http://www.elibrary.ru
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv
Э4	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э5	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

MS Office365

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В.	Французский язык (А1—А2): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/538515)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.2	Ивлева Г. Г.	Немецкий язык: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536011)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.3	Миляева Н. Н., Кукина Н. В.	Немецкий язык. Deutsch (А1—А2): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/535914)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.4	Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В.	Французский язык в 2 ч. Часть 2 (А2—В1): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/471662)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Бубнова Г. И., Тарасова А. Н.	Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536014)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.2	Ивлева Г. Г.	Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/537445)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Обучающий сайт с упражнениями, текстами, подкастами https://www.podcastfrançaisfacile.com			
Э2	Обучающий сайт с упражнениями онлайн https://www.lepointdufle.net			
Э3	Обучающий сайт с видео https://www.tv5monde.com			
Э4	Обучающий сайт книжного издательства "Klett" https://www.derdiedaf.com			
Э5	Образовательный проект https://www.deutsch-to-go.de			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Лисинь Я., Цайхун Ч.	Разговорный китайский: практикум по устной речи: учебное пособие (http://znanium.com/catalog/document?id=377095)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2021	ЭБС
Л1.2	Селезнева Н.В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396012)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2019	ЭБС
Л1.3	Ли С., Хуан Ли, Цянь Сюйцзин	Voya Chinese: Курс китайского языка. Базовый уровень. Ступень 2: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574550)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2018	ЭБС
Л1.4	Ли С., Хуан Ли, Цянь Сюйцзин	Voya Chinese: Курс китайского языка. Базовый уровень. Ступень 1: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574551)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2018	ЭБС
Л1.5	Ли С., Чжан Минъин	Voya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 2: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574554)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
Л1.6	Ли С., Чжао Яньфэн	Voya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 1: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574561)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
Л1.7	Ли С., Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин	Voya Chinese: Курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 1. Лексико-грамматический справочник: справочник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610891)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс

Л2.1	Дубкова О.В., Селезнева Н.В.	Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=235979)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2011	ЭБС
Л2.2	Ма Ж.	Китайский язык для начинающих: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119067)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Кочергин И.В., Лилян Х.	Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=427567)	Москва : Издательский дом "ВКН", 2020	ЭБС
Л2.4	Ван Ф., Ян Тяньгэ	Китайский язык: вводный курс: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574430)	Санкт-Петербург : КАРО, 2016	ЭБС
Л2.5	Шафир М. А.	Китайский язык: грамматика с упражнениями: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574454)	Санкт-Петербург : КАРО, 2017	ЭБС
Л2.6	Шафир М. А.	Китайский язык: особенности письма. Прописи: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574456)	Санкт-Петербург : КАРО, 2017	ЭБС
Л2.7		Китайский язык: иероглифика и лексика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616252)	Омск : Омский государственный педагогический	ЭБС
Л2.8	Ду Н. В., Лозовская К. Б.	Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=689890)	Екатеринбург : Издательство Уральского	ЭБС
Л2.9	Ма Ж.	Китайский язык для начинающих: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695996)	Екатеринбург : Издательство Уральского	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по направлению подготовки/специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №6 от 30.01.2024		Протокол №7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины разделы 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Дворжец О. С., Томкив В. В.	Англоязычные СМИ для студентов, изучающих английский язык = Mass Media for Students of English (https://e.lanbook.com/book/101797)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.2	Молнар А. А., Кургузенкова Ж. В., Кривошлыкова Л. В.	Вслед за “English Unlimited C1 (Extensive activities. Ч. 1)” (https://e.lanbook.com/book/102561)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Молнар А. А., Кургузенкова Ж. В., Кривошлыкова Л. В.	Вслед за English Unlimited C1. Extensive activities. Ч. 2: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105181)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Данчевская О. Е., Малёв А. В.	English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/116015)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.5	Старостина Ю. С., Черкунова М. В.	Основы научной коммуникации на английском языке. Introduction to English Academic Communication: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119102)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.6	Рушинская И. С.	Английская пунктуация. English Punctuation: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/122678)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.7	Хлопкова М. В., Калабекова Л. У., Мунтян А. С., Хлопковой М. В.	Английский язык для уверенного пользователя = In Terms of Advanced English: уровни B2–C1: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294437)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	Cambridge Core [Электронный ресурс] : Журналы Издательства Cambridge University Press. – URL: https://www.cambridge.org/core			
Э3	Президентская библиотека : электронная национальная библиотека [Электронный ресурс]: сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2007 – . – URL: https://www.prlib.ru/ .			
Э4	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Academic.ru [Электронный ресурс] : словари и энциклопедии : сайт. – URL: www.dic.academic.ru .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
3. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека : сайт. – URL: www.cyberleninka.ru/article .				
4. Big Think [Электронный ресурс] : информационно-образовательный портал : сайт. – URL: www.bigthink.com . – Яз. англ.				

5. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.
6. Google Scholar [Электронный ресурс] : поисковая система по полным текстам научных публикаций : сайт. – URL: www.scholar.google.com . – Яз. рус., англ.
7. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.
8. The Floating University [Электронный ресурс] : информационно-образовательный портал : сайт. – URL: www.floatinguniversity.com . – Яз. англ.
9. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.
10. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из
11. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Селезнева Н.В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396012)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2019	ЭБС
Л1.2	Николаев А. М.	Китайский язык: специальный курс: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357)	Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015	ЭБС
Л1.3	Селезнева Н. В.	Иностранный язык профильного региона: китайский язык: тексты для чтения: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575031)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016	ЭБС
Л1.4	Селезнева Н. В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575624)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019	ЭБС
Л1.5	Челнокова-Щейка А. В.	Китайский язык : базовые диалоги для профессиональной коммуникации в сфере международного гостиничного бизнеса: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки «Гостиничное дело», «Иностранный язык (первый)»: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710469)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кочергин И.В., Лилян Х.	Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=427567)	Москва : Издательский дом "ВКН", 2020	ЭБС
Л2.2	Кочергин И.В., Лилян Х.	Китайский язык. Аудиотренинг. Продвинутый и завершающий уровни: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=427569)	Москва : Издательский дом "ВКН", 2020	ЭБС
Л2.3	Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли, Чжан Хунхун	Voys Chinese: Курс китайского языка . Продвинутый уровень. Ступень 2: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574552)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО/Издательство Пекинского	ЭБС

Л2.4	Ли С., Цзинь Шунянь, Чэнь Ли	Voya Chinese: Курс китайского языка. Продвинутый уровень. Ступень 1: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574553)	Санкт-Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского	ЭБС
Л2.5	Ли С., Жэнь Сюэмэй	Voya Chinese: курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 1: рабочая тетрадь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610876)	Санкт-Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского	ЭБС
Л2.6	Ли С., Жэнь Сюэмэй	Voya Chinese: Курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 2: рабочая тетрадь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610888)	Санкт-Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle
ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

№3 «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования №3 «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Винтайкина Р. В., Новикова Н. Н., Саклакова Н. Н.	Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/511908)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.2	Ситникова И. О., Гузь М. Н.	Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/537075)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.3	Мошенская Л. О., Дитерлен А. П.	Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II»: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/534906)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.4	Ивлева Г. Г.	Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/537445)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.5	Мошенская Л. О., Дитерлен А. П.	Французский язык (A1—B1). «Chose dite, chose faite I»: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/535711)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.6	Ушакова Т. М., Макарьева А. П., Никитина Т. П., Потапова И. В., Смирнова Л. С.	Французский язык для филологов. Manuel de francais: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/533958)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Смирнова Т. Н.	Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/537536)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.2	Ходькова А. П., Аль -Ради М. С.	Французский язык. Аналитическое чтение современной литературы (B2—C1): учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/542394)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Обучающий сайт с упражнениями, текстами, подкастами https://www.podcastfrançaisfacile.com			
Э2	Обучающий сайт с упражнениями онлайн https://www.lepointdufle.net			
Э3	Обучающий сайт с видео https://www.tv5monde.com			
Э4	Персональный сайт преподавателя французского языка http://irgol.ru			
Э5	Образовательный проект https://www.deutsch-to-go.de			
Э6	Обучающий сайт книжного издательства "Klett" https://www.derdiedaf.com			
Э7	Обучающие подкасты https://slowgerman.com			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
Adobe Reader				

ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрирп. пользователей. – Текст : электронный.
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Аналитическое чтение на иностранном языке

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Данчевская О. Е.	Домашнее чтение по книге У.С. Моэма «Маг». Homereading. "The Magician" by W.S. Maugham: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/116016)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Кургузёноква Ж. В., Белякова И. Г., Молнар А. А., Кривошлышкова Л. В.	Домашнее чтение по книге Р. Даля "Матильда". Homereading "Matilda": учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/151333)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Данчевская О. Е.	Домашнее чтение по роману О. Уйльда "Портрет Дориана Грея". Homereading – «The Picture of Dorian Gray» by O. Wilde: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105157)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2		Dictionary of English Language and Culture	England: Longman, 1992	
Л2.3	Nation Michael., Christie D.	A Dictionary of Modern Britain	London: Penguin, 1991	
Л2.4		Longman Dictionary of Contemporary English	Harlow: Longman, 2001	
Л2.5	Ражева Е. С.	Домашнее чтение. Английский язык: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/186302)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал [Электронный ресурс]. - URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал [Электронный ресурс]. - URL: http://enc.biblioclub.ru http://enc.biblioclub.ru			
Э3	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал [Электронный ресурс]. - URL: http://www.gramota.ru http://www.gramota.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1.Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челябин. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Специальное страноведение

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Голицынский Ю. Б.	Соединенные Штаты Америки: пособие по страноведению: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610771)	Санкт-Петербург : КАРО, 2019	ЭБС
Л1.2	Петрухина М. А.	Портрет США в социокультурном измерении: учебное пособие и практикум: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686383)	Москва : Квант Медиа, 2020	ЭБС
Л1.3	Чикина Е. А.	Вехи американской истории: учебное пособие для студентов старших курсов. Английский язык: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710470)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Новик Н. А.	Страноведение. США: география, история, экономика, культура: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459662)	Минск : Вышэйшая школа, 2015	ЭБС
Л2.2	Мкртчян Т. Ю., Разуваева Т. Н.	Страноведение англоязычных стран: учебное пособие для студентов института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561189)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Профессиональные базы данных:				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

Информационные справочные системы:

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №6 от 30.01.2024		Протокол №7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Милославская Е. Г.	Авторское право: краткий курс: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276968)	Москва : Проспект, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Mascull B.	Business Vocabulary in Use: advanced	Cambridge : New York : Cambridge University Press, 2006	
Л2.2	Mascull B.	Business Vocabulary in Use: [intermediate]	Cambridge : New York : Cambridge University Press, 2005	
Л2.3	Самамбет М. К.	Business English and Business Correspondence: учебно-методическое пособие	Костанай: [Костанайский филиал ФГБОУ ВПО "ЧелГУ"], 2013	
Л2.4	Ashley A.	Oxford Correspondence Workbook	Oxford: Oxford University Press, 2003	
Л2.5	Тимченко Н. М.	Деловое общение как феномен культуры: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496891)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2019	ЭБС
Л2.6	Энтин В. Л.	Авторское право в виртуальной реальности (новые возможности и вызовы цифровой эпохи): монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497168)	Москва : Статут, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) на 01.10.2018 г. содержит более 6000 научных журналов http://www.elibrary.ru			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				

- | |
|---|
| 2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный. |
| 3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный. |
| 4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный. |
| 5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медицентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный. |

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История России

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 22.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «История России» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Соловьёв С. М.	История России. Том I (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=9856)	Санкт-Петербург : Лань, 2013	ЭБС
Л1.2	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 1 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44602)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
Л1.3	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 2 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44802)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
Л1.4	Полибий ., Мищенко Ф. Г.	Всеобщая история: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40481)	Москва : Директ-Медиа, 2008	ЭБС
Л1.5	Лависс Э., Рамбо А. Н.	История XIX века (1800-1815 гг.). Том 1: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58439)	Москва : Государственное социально-экономическое издательство, 1938	ЭБС
Л1.6	Уваров А. С.	Археология России. Каменный период: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69072)	Москва : Синодальная типография, 1881	ЭБС
Л1.7	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75041)	Москва : Тип. Грачева и К°, 1876	ЭБС
Л1.8	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75043)	Москва : Тип. И.Н. Кушнерова и К°, 1896	ЭБС
Л1.9	Кулаковский Ю. А.	История Византии: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75226)	Санкт-Петербург : Алетея, 2004	ЭБС
Л1.10	Лависс Э., Рамбо А. Н., Тарле Е. В.	История XIX века (1815-1847 гг.). Том 4. Часть 2: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=106714)	Москва : ОГИЗ, 1938	ЭБС
Л1.11	Лависс Э., Рамбо А.	История XIX века: научно-популярное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256117)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л1.12	Гончаров Г. А., Анохина З. Н., Баканов С. А., Гришина Н. В., Назыров П. Ф.	Хрестоматия по истории с древнейших времен до наших дней: [учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
Л1.13	Вовина-Лебедева В. Г.	История России, XVI-XVII вв.: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2012	
Л1.14	Парсамов В. С.	История России, XVIII - начало XX века: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2013	
Л1.15	Федоров В. А., Моряков В. И., Щетинов Ю. А.	История России с древнейших времен до наших дней: учебник	Москва : КноРус, 2015	

Л1.16	Алеврас Н. Н., Конюченко А. И.	История Урала, XI-XVIII века: учебное пособие для учащихся старших классов муниципальных общеобразовательных учреждений, лицеев, гимназий (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/200103n0076/alevrasnn)	Челябинск : Южно-Уральское книжное издательство, 2000	ЭБС
-------	-----------------------------------	--	---	-----

Л1.17	Потерпеева А. И., Четин В. Е.	Революционная и трудовая летопись Южноуральского края: Хрестоматия архивных документов по истории Южного Урала, 1682-1918	Челябинск : Юж.-Урал. кн. изд-во, 1980	
-------	----------------------------------	---	--	--

Л1.18		Библия: Книги священного писания Ветхого и Нового Завета: Канонические: В русском переводе с параллельными местами	Москва : Рос. Библейское Общество, 1992	
-------	--	--	---	--

Л1.19	Алеврас Н. Н., Андреева Т. А., Конюченко А. И.	История Урала: программа курса	Челябинск : [б. и.], 2004	
-------	--	--------------------------------	---------------------------	--

Л1.20	Плигузов А. И., Тихонюк И. А., Буганов В. И.	Смута в Московском государстве: Россия начала XVII столетия в записках современников ; [сборник	Москва: Современник, 1989	
-------	--	---	---------------------------	--

Л1.21	Земцов Б.Н., Шубин А.В., Данилевский И.Н.	История России: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=434859)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2024	ЭБС
-------	---	--	--	-----

Л1.22	Нестеренко Е.И., Петухова Н.Е., Пляйс Я.А.	История России: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=435207)	Москва : Вузовский учебник, 2024	ЭБС
-------	---	---	----------------------------------	-----

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Васильев С. А., Ткач Е. С.	Верхний палеолит Северной Евразии и Америки: памятники, культуры, традиции: сборник научных трудов (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=467573)	Санкт-Петербург : Петербургское Востоковедение, 2014	ЭБС
Л2.2	Зданович Г. Б., Зданович Д. Г., Куприянова Е. В., Кириллов А. К.	Аркаим и "Страна городов": археологические очерки : (материалы к экскурсии) (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=texts/3270/3270)	Челябинск : Крокос, 2003	ЭБС
Л2.3	Анисимов Е. В.	Время петровских реформ XVIII в., I четверть	Ленинград : Лениздат, 1989	
Л2.4	Рогалина Нина Львовна	Коллективизация: уроки пройденного пути	Москва : Изд-во МГУ, 1989	
Л2.5	Каменский А. Б.	Российская империя в XVIII веке: традиции и модернизация	Москва : Новое литературное обозрение, 1999	
Л2.6	Каменский	От Петра I до Павла I: Реформы в России XVIII века: Опыт целостного анализа	Москва : РГГУ, 1999	
Л2.7	Протопопов А. С., Козьменко В. М., Елманова Н. С.	История международных отношений и внешней политики России (1648-2005): учебник для студентов вузов	Москва : Аспект Пресс, 2006	
Л2.8		Палеолит и неолит СССР. Т. 4	Москва : Изд-во Акад. наук СССР, 1960	
Л2.9	Абрамова З. А., Аникович М. В., Бадер Н. О., Любин В. П., Прасолов Н. Д., Борисковский П. И., Рыбаков Б. А.	Палеолит СССР	Москва: Наука, 1984	

Л2.10	Андреев И.Л.	Алексей Михайлович Тишайший: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122058.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
-------	--------------	--	-------------------------------------	-----

Л2.11	Шишов А.В.	Екатерина Великая. Императрица, созданная только для России: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122164.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л2.12	Черникова Т.В.	Россия и Европа. "Век новшеств": монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829134310.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
Л2.13	Мунчаев Ш. М.	История России: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=436286)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2024	ЭБС
Л2.14	Богомазов Г. Г., Благих И. А.	Экономическая история России: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/534435)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	http://elibrary.ru/defaultx.asp			
Э2	http://www.book.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
Adobe Connect Acrobat				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
eLIBRARY.RU[Электронныйресурс]:электроннаябиблиотека/Науч.электрон.б-ка.—URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .				
Znanium.com[Электронныйресурс]:электронно-библиотечнаясистема(ЭБС)/Научно-издательскийцентрИНФА-М.- URL: http://znanium.com/				
Университетскаябиблиотекаонлайн[Электронныйресурс]:электронно-библиотечнаясистема(ЭБС)/ООО ДиректмедиаПабблишинг. — URL: http://biblioclub.ru				

Протокол заседания кафедры от «22» января 2024 № 5



Заведующий кафедрой

С. А. Баканов

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы российской государственности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 4 от 24.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы российской государственности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Аругтяня Г. Г., Баглай М. В.	Конституционное право: энциклопедический словарь	Москва: НОРМА, 2006	
Л1.2	Худякова Н. Л.	Аксиологические основы поведения человека: учебное пособие	Челябинск: Издательство Челябинского государственног о университета, 2010	
Л1.3	Шестопал Е. Б.	Политическая психология: учебник для вузов	Москва : ИНФРА -М, 2002	
Л1.4	Перевезенцев С.В.	Русская история: с древнейших времен до начала XXI века: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122447.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л1.5	Мастюгина Т.М., Перепелкин Л.С., Стельмах В. Г.	Национальная политика в России: XVI- начало XXI века: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=399362)	Москва : Издательство "ФОРУМ", 2022	ЭБС
Л1.6	Перевалов В.Д., Архипов С.И., Белканов Е.А., Берг Л.Н., Грибанов Д.В., Курочкин С.А., Семитко А.П., Березина Е.А., Малюгин С.В., Плетников В.С., Пучков О.А., Русинов Р.К., Тарасов Н.Н., Фетюков Ф.В., Шабуров А.С., Лазутин Л.А., Алексеев С. С.	Теория государства и права: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=415587)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2023	ЭБС
Л1.7	Козьмин В. А., Верняев И. И., Новожилов А. Г., Киселев С. Б., Егоров С. Б., Дмитриев В. А., Попов В. А., Чистяков А. Ю., Белков П. Л., Соболева Е. С., Березкин Ю. Е., Котин И. Ю., Краснодембская Н. Г., Маретина С. А., Бузин В. С.	Этнология (этнография): учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/510918)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.8	Михайлова О. В.	Сравнительная политология: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/511287)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС

Л1.9	Соловьев К. А., Сидоров А. В., Кошкидько В. Г., Кушцова И. В., Клименко Н. Л., Макарова Е. И., Пронкин С. В.	История мировых цивилизаций: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/511761)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.10	Лобжанидзе А. А., Горохов С. А., Заяц Д. В.	Этногеография и география религий: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/513847)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.11	Романова Э. П.	Глобальные геоэкологические проблемы: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/515307)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.12	Зорин В. Ю.	Национальная политика российского государства в XX — начале XXI века: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/516343)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.13	Омарова З.К., Скрынченко Б.Л., Орлов В.В.	Принятие и исполнение государственных решений: курс лекций (https://znanium.com/catalog/document?id=426376)	Москва : Дашков и К, 2022	ЭБС
Л1.14	Федякина А. В.	Политическая регионалистика и государственная региональная политика: российский опыт и перспективы: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/227741)	Москва : Перспектив, 2021	ЭБС
Л1.15	Гладкий Ю. Н., Чистобаев А. И.	Регионоведение: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/531147)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Цветаева М. И.	Они и мы (http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_cid=25&p11_id=33169)	Санкт-Петербург : Лань, 2013	ЭБС
Л2.2	Сорокин П. А.	Социокультурная динамика и эволюционизм: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=26575)	Москва : Директ-Медиа, 2007	ЭБС
Л2.3	Гердер И. Г., Михайлов А. В.	Идеи к философии истории человечества: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36081)	Москва : Директ-Медиа, 2007	ЭБС
Л2.4	Гойнби А. Д.	Постижение истории: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36175)	Москва : Директ-Медиа, 2007	ЭБС
Л2.5	Гойнби А. Д.	Цивилизация перед судом истории: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36176)	Москва : Директ-Медиа, 2007	ЭБС
Л2.6	Шпенглер О., Маханьков И. И., Свасьян К. А.	Закат Европы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36227)	Москва : Директ-Медиа, 2007	ЭБС
Л2.7	Бажанов Е. П., Бажанова Н. Е.	Диалог и столкновение цивилизаций: сборник работ: сборник научных трудов (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229665)	Москва : Весь Мир, 2013	ЭБС
Л2.8	Гумилев Л. Н.	От Руси к России: очерки этнической истории: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459873)	Москва : Агентство ФТМ, Лтд, 2013	ЭБС
Л2.9	Сорокин П. А.	Человек. Цивилизация. Общество	Москва : Политиздат, 1992	
Л2.10	Грошев Л. В., Демидов А. М., Луценко В. Н., Пелехов В. И.	Атлас спектров γ -лучей радиационного захвата тепловых нейтронов	Москва: Атомиздат, 1958	
Л2.11	Петрова Т.Э., Гарашко А.Ю., Черкасова Т.В., Шаламова Л.Ф., Устинкин С.В., Куконков П.И., Морозова Н.М., Задорожная И.И., Лымарь А.Б., Лымарь Н.А.	Добровольчество и волонтерство в России: история и современность: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=336433)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018	ЭБС

Л2.12	Смирнов А. В.	Всечеловеческое vs. общечеловеческое: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577128)	Москва : Садр Издательский Дом ЯСК, 2019	ЭБС
Л2.13	Данилов И. П.	Конкурентоспособность регионов России (теоретические основы и методология)	Москва : Канон+, 2007	
Л2.14	Авакьян С.А.	Конституционное право России. Учебный курс: в двух томах. том 1 (https://znanium.com/catalog/document?id=365414)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2020	ЭБС
Л2.15	Авакьян С.А.	Конституционное право России. Учебный курс: в двух томах. том 2 (https://znanium.com/catalog/document?id=365415)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2020	ЭБС
Л2.16	Донскова Л. А., Названова Л. В., Ромащенко Е. В., Смирнова В. К.	История России в портретах ее деятелей (IX – XXI вв.): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615022)	Таганрог : Таганрогский государственный педагогический институт, 2008	ЭБС
Л2.17	Попков С.Ю., Сафонов А.Л.	Стратегическое планирование в системе федеральных органов исполнительной власти в Российской Федерации: попков с.ю., сафонов а.л., смирнов в.м. (http://znanium.com/catalog/document?id=376262)	Москва : Дашков и К, 2019	ЭБС
Л2.18	Гаскаева А. В.	Герои России, Великобритании и США: лингвокультурологический иллюстрированный словарь (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007874/007874)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2021	ЭБС
Л2.19	Золотовой Т.Н., Селезневой И.А., Смирновой Т.Б.	Историко-культурное наследие как механизм укрепления единства российской нации на приграничных территориях России с Казахстаном: сборник научных трудов (https://book.ru/book/945026)	Москва : Институт Наследия Лихачева, 2021	ЭБС
Л2.20	Логунов А. Б.	Региональная и национальная безопасность: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=418803)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
Л2.21	Селезнева А. В.	Российская молодежь: политико-психологический портрет на фоне эпохи: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695432)	Москва : Аквилон, 2022	ЭБС
Л2.22		Большая олимпийская энциклопедия: энциклопедия (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695544)	Москва : Олимпия Пресс, 2006	ЭБС
Л2.23		Журнал политических исследований, 2022, № 3: журнал (https://znanium.com/catalog/document?id=420175)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022	ЭБС
Л2.24	Костомаров Н. И.	Очерк домашней жизни и нравов великорусского народа в XVI и XVII столетиях: - (https://urait.ru/bcode/515831)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.25	Афанасьев А. Н.	Поэтические воззрения славян на природу в 3 т. Т. 1: - (https://urait.ru/bcode/515833)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.26	Коропчевский Д. А., Анучин Д. Н.	Прежде и теперь. Очерки домашней жизни в старое и наше время: - (https://urait.ru/bcode/515850)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.27	Забылин М. М.	Русский народ, его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия: - (https://urait.ru/bcode/517861)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л2.28	Максимов С. В.	Путь на Амур: - (https://urait.ru/bcode/518706)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС

Л2.29	Аватков В. А., Каширина Т. В., Апанович М. Ю., Борзова А. Ю., Бордачев Т. В., Каширина Т. В., Аватков В. А.	Актуальные проблемы международных отношений и внешней политики в XXI веке: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=698132)	Москва : Дашков и К, 2022	ЭБС
-------	---	--	------------------------------	-----

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Всероссийский центр опроса общественного мнения : [Электронный ресурс]. Url: https://wciom.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://wciom.ru/
Э2	Государственная Дума Российской Федерации. Официальный сайт: [Электронный ресурс]. Url: http://duma.gov.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) http://duma.gov.ru/
Э3	Компас-навигатор. Российское историческое общество - Компас РИО : [Электронный ресурс]. Url: https://compass.historyrussia.org/ (Дата обращения 01.06.2023) https://compass.historyrussia.org/
Э4	Конституционный суд Российской Федерации. Официальный сайт: [Электронный ресурс]. Url: https://ksrf.ru/ru/Info/Pages/default.aspx (Дата обращения 01.06.2023) https://ksrf.ru/ru/Info/Pages/default.aspx
Э5	Министерство иностранных дел Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://www.mid.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://www.mid.ru/
Э6	Министерство природных ресурсов и экологии РФ. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://www.mnr.gov.ru/about/ (Дата обращения 01.06.2023) https://www.mnr.gov.ru/about/
Э7	Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://digital.gov.ru/ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://digital.gov.ru/ru/
Э8	Народы России : [Электронный ресурс]. Url: https://народы-россии.рф/ (Дата обращения 01.06.2023) https://народы-россии.рф/
Э9	Национальные проекты России : [Электронный ресурс]. Url: https://национальныепроекты.рф/projects (Дата обращения 01.06.2023) https://национальныепроекты.рф/projects
Э10	Особо ценные объекты национального наследия России : [Электронный ресурс]. Url: http://www.gov.ru/main/page11.html (Дата обращения 01.06.2023) http://www.gov.ru/main/page11.html
Э11	Память народа : [Электронный ресурс]. Url: https://pamyat-naroda.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://pamyat-naroda.ru/
Э12	Подвиг народа : [Электронный ресурс]. Url: http://podvignaroda.ru/?#tab=navHome (Дата обращения 01.06.2023) http://podvignaroda.ru/?#tab=navHome
Э13	Правительство России. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: http://government.ru/rugovclassifier/section/2649/ (Дата обращения 01.06.2023) http://government.ru/rugovclassifier/section/2649/
Э14	Президент Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: http://flag.kremlin.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) http://flag.kremlin.ru/

Э15	Проект "Имя России" : [Электронный ресурс]. Url: https://imya-rossii.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://imya-rossii.ru/
Э16	Россия как цивилизация цивилизаций — Россия в глобальной политике : [Электронный ресурс]. Url: https://globalaffairs.ru/articles/czivilizacziya-czivilizaczij/ (Дата обращения 01.06.2023) https://globalaffairs.ru/articles/czivilizacziya-czivilizaczij/
Э17	Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: http://www.council.gov.ru/activity/regions/ (Дата обращения 01.06.2023) http://www.council.gov.ru/activity/regions/
Э18	Федеральная служба государственной статистики. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://rosstat.gov.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://rosstat.gov.ru/
Э19	Федеральное агентство по делам молодёжи. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://fadm.gov.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://fadm.gov.ru/
Э20	Федеральное агентство по делам национальностей Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: https://fadn.gov.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://fadn.gov.ru/
Э21	Философская энциклопедия : [Электронный ресурс]. Url: https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_philosophy/ (Дата обращения 01.06.2023) https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_philosophy/
Э22	Фонд Общественное Мнение : [Электронный ресурс]. Url: https://fom.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) https://fom.ru/
Э23	Центральная избирательная комиссия Российской Федерации. Официальный сайт : [Электронный ресурс]. Url: http://www.cikrf.ru/ (Дата обращения 01.06.2023) Url: http://www.cikrf.ru/
Э24	Энциклопедия социологии : [Электронный ресурс]. Url: https://dic.academic.ru/contents.nsf/socio/ (Дата обращения 01.06.2023) Url: https://dic.academic.ru/contents.nsf/socio
Э25	Справочно-правовая система "Гарант" http://www.garant.ru/
Э26	Справочно-правовая система "Консультант" http://www.consultant.ru/online/

Э27	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru
Э28	Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 https://library.csu.ru/ru/search/
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
Adobe Connect Acrobat	
LMS Moodle	
MS Office365	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/	
Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО ДиректмедиаПублишинг. – URL: http://biblioclub.ru/ .	
Юрайт [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru	
Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА- М. – URL: http://znanium.com/	
BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство КноРус. – URL: https://www.book.ru/ .	
ИНФОРМИО [Электронный ресурс] : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ .	
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
Национальная электронная библиотека (НЭБ) [Электронный ресурс] : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф	
Президентская библиотека : электронная национальная библиотека [Электронный ресурс]: сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2007 – . – URL: https://www.prlib.ru/ .	
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 – . – URL: https://library.csu.ru/ru/search/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «24» января 2024 № 4

Заведующий кафедрой



А. Б. Каягин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Русский язык и культура речи

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №8 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Русский язык и культура речи» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Фомина О. А., Потанина О. Ю., Щербакова И. В.	Русский язык и культура речи: учебно-практическое пособие: практическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683118)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
Л1.2	Сергеева Е.В., Черняк В.Д., Дунев А.И., Пентина А.Ю., Столярова И.В., Четырина А.М., Сергеева Е.В., Черняк В.Д.	Русский язык и культура речи: учебник (https://book.ru/book/940087)	Москва : КноРус, 2021	ЭБС
Л1.3	Ковадло Л. Я.	Русский язык и культура речи. Практикум: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=417888)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru/			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Профессиональные базы данных				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Информационные справочные системы				
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

2. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 № 8



Заведующий кафедрой

Селютин А. А.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Инклюзивная компетентность в социальной и профессиональной сферах

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/ Филиала	Подпись декана факультета/директора института/ филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №12 от 26.02.2024		Протокол № 8 от 25.03.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Инклюзивная компетенция в социальной и профессиональной сферах» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Артёмьева Т. В., Антоненко Т. А., Ахметзянова А. И., Баранова Е. Г., Берус Е. И., Боровская М. А., Гутерман Л. А.	Международный диалог: инклюзия через всю жизнь: материалы Международного образовательного форума (28- 29 ноября 2013 года)	Москва: Вузовская книга, 2013	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Нигматов З. Г., Ахметова Д. З., Челнокова Т. А.	Инклюзивное образование: история, теория, технология: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257842)	Казань : Познание (Институт ЭУП), 2014	ЭБС
Л2.2	Барбитова А. Д., Богданова А. А., Диденко Л. А., Абдулкин В. В., Бельская К. В., Алехина С. В.	Инклюзивное образование: практика, исследования, методология: сборник материалов II Международной научно -практической конференции, 26-28 июня 2013 года	Москва: [Буки Веди], 2013	
Л2.3	Козьяков Р. В., Козьяков Р. В.	Специальная психология: учебно-методический комплекс (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241200)	Москва : Директ -Медиа, 2014	ЭБС
Л2.4	Куба Е. А.	Специальная психология: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2018	
Л2.5	Глухов В. П.	Дефектология: специальная педагогика и специальная психология: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598940)	Москва : Московский педагогический государственны й университет (МПГУ), 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/ .			
Э2	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/ .			
Э3	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			

Э4	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/ .
Э5	BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство КноРус. – URL: https://www.book.ru/ .
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
MS Office365	
Adobe Reader	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
3. Информационный портал "Медицинская психология". - URL: http://medpsy.ru .	
4. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «26» февраля 2024 № 12

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Трушина

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Технический перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Технический перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л1.2	Соколов С. В.	Курс технического перевода: немецкий язык: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471263)	Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	ЭБС
Л1.3	Ремхе И. Н.	Пособие по переводу научно-технических текстов: учебно-методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021	
Л1.4	Ремхе И. Н.	Практикум по аннотационному переводу: учебно- методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2022	
Л1.5	Симонова К. Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424)	Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Завгородняя Г. С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2009	ЭБС
Л2.3	Шимановская Л. А.	Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: на материале научно-популярных статей из американской прессы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2010	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеоportal : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.	
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеоportal : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.	
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
6. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Научно-технический перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Научно-технический перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л1.2	Соколов С. В.	Курс технического перевода: немецкий язык: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471263)	Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	ЭБС
Л1.3	Ремхе И. Н.	Пособие по переводу научно-технических текстов: учебно-методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021	
Л1.4	Ремхе И. Н.	Практикум по аннотационному переводу: учебно- методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2022	
Л1.5	Симонова К. Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424)	Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Завгородняя Г. С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2009	ЭБС
Л2.3	Шимановская Л. А.	Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: на материале научно-популярных статей из американской прессы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2010	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеоportal : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.	
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеоportal : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.	
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
6. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Перевод договорной документации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Перевод договорной документации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Домницкая Т. Р., Миняйло Е. А., Козубенко А. Е.	Бизнес-корреспонденция на английском языке (https://e.lanbook.com/book/89874)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.2	Матвеева Л. А., Мутовкина Т. П.	Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке (https://e.lanbook.com/book/101800)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Коробейникова Л. С.	Документационное обеспечение делового общения: учебно- методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39383)	[Б. м.] : Воронежский институт экономики и социального управления, 2003	ЭБС
Л2.4	Рогожин М. Ю.	Деловые документы в примерах и образцах: сборник типовых документов: официальное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253701)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л2.5	Раевская О.В., Полуренко Е.В.	Английский язык. Технический перевод: учебник (https://book.ru/book/943796)	Москва : КноРус, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp ?			
Э3	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005. – URL: http://window.edu.ru/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				

LMS Moodle
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Специальный перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Специальный перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Домницкая Т. Р., Миняйло Е. А., Козубенко А. Е.	Бизнес-корреспонденция на английском языке (https://e.lanbook.com/book/89874)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Матвеева Л. А., Мутовкина Т. П.	Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке (https://e.lanbook.com/book/101800)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.2	Селезнева Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Три способа писать без ошибок: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74753)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.3	Трофимова О. В., Купчик Е. В.	Основы делового письма (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84308)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.4	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.5	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.6	Будыкина В. Г.	Англо-русский словарь терминов высшего образования (на примере ВО США). American-Focused Dictionary of Higher Education: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99555)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.7	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.8	Коробейникова Л. С.	Документационное обеспечение делового общения: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39383)	[Б. м.] : Воронежский институт экономики и социального управления, 2003	ЭБС
Л2.9	Рогожин М. Ю.	Деловые документы в примерах и образцах: сборник типовых документов: официальное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253701)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. http://elibrary.ru/defaultx.asp
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .	
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Перевод переговоров

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Перевод переговоров» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Тимченко Н. М.	Психология и этика делового общения: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439959)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Трофимова О. В., Купчик Е. В.	Основы делового письма (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84308)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Храмченко В. Е.	Деловое общение с зарубежными партнёрами: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232400)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013	ЭБС
Л2.3	Волкова Т. А.	Перевод переговоров: методические указания	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2010	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.				

8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы гидопереводческой деятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы гидопереводческой деятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л1.4	Глушкова П. В., Кимеев В. М.	Музеи под открытым небом: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472614)	Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2015	ЭБС
Л1.5	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Рябцева Н. К.	Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47585)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.4	Долженко Г. П.	Экскурсионное дело в высших учебных заведениях: история и методика обучения: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241052)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2011	ЭБС

Л2.5	Долженко Г.П.	Экскурсионное дело в высших учебных заведениях: история и методика обучения: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=108056)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2011	ЭБС
Л2.6	Ушамирская Г.	Искусствоведение. История искусства. Экскурсоведение: студенческая научная работа (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220011)	Москва : Студенческая наука, 2012	ЭБС
Л2.7	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Cambridge Core [Электронный ресурс] : журналы издательства Cambridge University Press. – URL: https://www.cambridge.org/core				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992.				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы синхронного перевода

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы синхронного перевода» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.3	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ- Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Терехова Е. В.	Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке): учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/100096)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Мальшева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.4	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
5. Справочник «Информ» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
6. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :				

объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режимдоступа: из
читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая
система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный перевод специальных текстов

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный перевод специальных текстов» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Габдреева Н. В., Светлова Р. М., Агеева А. В., Яхина Р. Р., Ибрахим С., Хаун Ш., Диас Д.	Словарь технических терминов с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки (https://e.lanbook.com/book/102570)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.4	Разумовская В.А., Климович Н.В., Соколовский Я.В.	Красноярский край: вопросы регионального развития: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=159796)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2015	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp?			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

1. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. - URL: http://www.informio.ru/ . - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. - Текст : электронный.
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. - URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. - URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. - Москва, 1992 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки. - Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Физическая культура и спорт

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 11.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Физическая культура и спорт» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Письменский И. А., Аллянов Ю. Н.	Физическая культура: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/511117)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Виленский М.Я., Горшков А.Г.	Физическая культура: учебник (https://book.ru/book/939387)	Москва : КноРус, 2021	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л3.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
Л3.2	Кузнецов В.С., Колодницкий Г.А.	Теория и история физической культуры + eПриложение: дополнительные материалы: учебник (https://book.ru/book/938839)	Москва : КноРус, 2021	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Национальная информационная сеть Спортивная Россия [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: http://www.topsport.ru			
Э2	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			
Э3	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
MikTex				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :
объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «11» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Безопасность жизнедеятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 9 от 20.02.2024		Протокол № 5 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) «Безопасность жизнедеятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Без автора	Военная доктрина Российской Федерации: нормативные документы (http://znanium.com/catalog/document?id=380342)	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022	ЭБС
Л1.2	Шульдешов Л.С., Родионов В.А., Углинский В.В.	Огневая подготовка: учебное пособие (https://book.ru/book/948890)	Москва : КноРус, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Лепешинский И. Ю., Глебов В. В., Погодаев Д. В., Шмаков Е. А.	Строевая подготовка: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/495812)	Москва : Юрайт, 2022	ЭБС
Л2.2		Наставление по стрелковому делу. Основы стрельбы из стрелкового оружия: практическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=212135)	Москва: Военное издательство Министерства обороны СССР, 1956	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Троцкий Л. Д.	Военная доктрина или мнимо-военное доктринерство: публицистика (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256301)	Петроград: Политическое управление Петроградского военного округа, 1922	ЭБС
Л3.2	Без автора	Военная доктрина Российской Федерации: нормативные документы (https://znanium.com/catalog/document?id=436759)	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .			
Э2	Министерство обороны Российской Федерации. http://www.mil.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 .
2. МЧС России [Электронный ресурс] : официальный сайт. – URL: <http://www.mchs.gov.ru/>
3. Информация по гражданской обороне, предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций [Электронный ресурс] : сайт. – URL: <http://gochs.info/>

Протокол заседания кафедры от «20» февраля 2024 № 9

Заведующий кафедрой



С.А. Курносова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Прикладная физическая культура

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 11.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Прикладная физическая культура» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Ярушин С. А.	Прикладная физическая культура: учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007836/yarushinsa)	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2017	ЭБС
Л1.2	Письменский И. А., Аллянов Ю. Н.	Физическая культура: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/511117)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Виленский М. Я., Горшков А. Г.	Физическая культура и здоровый образ жизни студента: учебное пособие для вузов	Москва: КноРус, 2013	
Л2.2	Черкасова И. В., Богданов О. Г.	Лечебная физическая культура в специальной медицинской группе вуза: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=344711)	Москва, Берлин : Директ -Медиа, 2015	ЭБС
Л2.3	Третьякова Н.В., Андрюхина Т.В., Кетриш Е.В.	Теория и методика оздоровительной физической культуры: учебное пособие (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906839237.html)	Москва : Спорт, 2016	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л3.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/			
Э2	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			
Э3	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/			
Э4	Центральная отраслевая библиотека по Физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : [сайт] . - Режим доступа: http://lib.sportedu.ru			
Э5	ГТО. Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне» - официальный сайт https://user.gto.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
MikTex				
Adobe Reader				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2.Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3.Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4.Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «11» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Оздоровительная физическая культура

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 11.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2024/ 2025 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Оздоровительная физическая культура» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Ярушин С. А.	Прикладная физическая культура: учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007836/yarushinsa)	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2017	ЭБС
Л1.2	Письменский И. А., Аллянов Ю. Н.	Физическая культура: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/511117)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Виленский М. Я., Горшков А. Г.	Физическая культура и здоровый образ жизни студента: учебное пособие для вузов	Москва: КноРус, 2013	
Л2.2	Черкасова И. В., Богданов О. Г.	Лечебная физическая культура в специальной медицинской группе вуза: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=344711)	Москва, Берлин : Директ -Медиа, 2015	ЭБС
Л2.3	Третьякова Н.В., Андрюхина Т.В., Кетриш Е.В.	Теория и методика оздоровительной физической культуры: учебное пособие (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906839237.html)	Москва : Спорт, 2016	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л3.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/			

Э2	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			
Э3	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/			
Э4	Центральная отраслевая библиотека по Физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : [сайт] . - Режим доступа: http://lib.sportedu.ru			
Э5	ГТО. Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне» - официальный сайт https://user.gto.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
MikTex				
Adobe Reader				
LMS Moodle				

<p>ПО Kaspersky</p>
<p align="center">7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</p>
<p>1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.</p>
<p>2.Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всехтипов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.</p>
<p>3.Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.</p>
<p>4.Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.</p>

Протокол заседания кафедры от «11» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Третий иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 25.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины «Третий иностранный язык» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Новикова Н. Н., Саклакова Н. Н., Винтайкина Р. В.	Немецкий язык. Шаг за шагом. Уровень А1: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294761)	Москва : МГИМО, 2019	ЭБС
Л1.2	Ларионова М. В., Царева Н. И., Гонсалес-Фернандес А.	Испанский язык с элементами делового общения для начинающих: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/510740)	Москва : Юрайт, 2023	ЭБС
Л1.3	Алекберова И. Э.	Итальянский язык: практикум (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574920)	Москва : Логос, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Алисова Т. Б., Муравьева Г. Д.	Итальянский язык. Грамматика. Хрестоматия: учебное пособие	Москва : [б. и.], 1997	
Л2.2	Оберемченко Е.Ю.	Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=343857)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2018	ЭБС
Л2.3	Рогова И. В.	Базовая грамматика испанского языка = Gramatica basica de la lengua espanola: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/113863)	Омск : ОмГУ, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	CVC. Centro Virtual Cervantes : сайт. - Режим доступа: свободный. – Текст : электронный. URL: https://cvc.cervantes.es/			
Э2	Grammatiktraining [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. URL: https://www.grammatiktraining.de			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?): сайт. – Москва, 2000. – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «25» января 2024 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Художественный перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2024-2025	Актуализация для 2023 года набора	Протокол №5 от 29.01.2024		Протокол № 7 от 20.02.2024	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2024/ 2025 учебный год**

рабочей программы дисциплины «Художественный перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2023 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Чайковский Р. Р., Вороневская Н. В., Лысенкова Е. Л., Харитонова Е. В.	Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации (основы теории) (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74658)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л1.2	Масленикова Е. М.	Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Жаткин Д. Н.	Художественный перевод и сравнительное литературоведение (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47603)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Введенский И. И.	Публицистика: публицистика (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93613)	Москва : Директ-Медиа, 2012	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.4	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				

4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

5. Электронный каталог НБ ЧелГУ: база данных / Челябинский государственный университет. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст: электронный.

6. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «29» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева